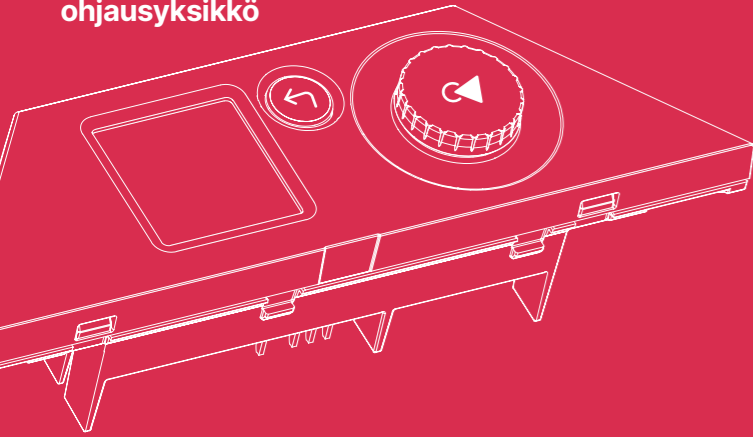


SPC-IZ / SPC-IZB

Smart Panel Heater Controller Intelligente Steuerung für Konvektoren

Smart Panel Heater Controller Älypaneelilämmittimen ohjausyksikkö



Customer Support Kundensupport Kundestøtte Asiakastuen

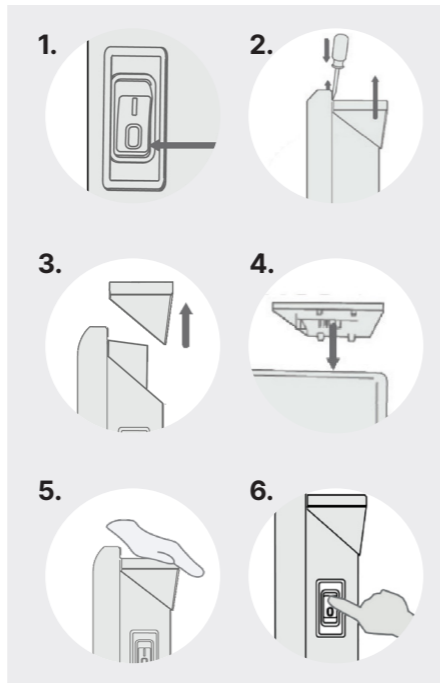


Scan here for support material such as additional languages, customer support, compatible apps, hubs and products.

Scannen Sie hier für Supportmaterial wie zusätzliche Sprachen, Kundensupport, kompatible Apps, Hubs und Produkte.

Her kan du søke etter støttemateriell som flere språk, kundestøtte, kompatible apper, hubber og produkter.


Skannaa tästä tukimateriaali, kuten ylimääräiset kielet, asiakastuki, yhteensopivat sovellukset, alustat ja tuotteet.



Installation:

1. Ensure the heater is switched off.
2. If the heater has a control unit, remove it by inserting a screwdriver between the front and the control unit and tilting it backwards and out.
3. Insert the SPC-IZ control unit and push a little until you hear a click.
4. Turn on the product.

Warning:

 Do not cover the heater.

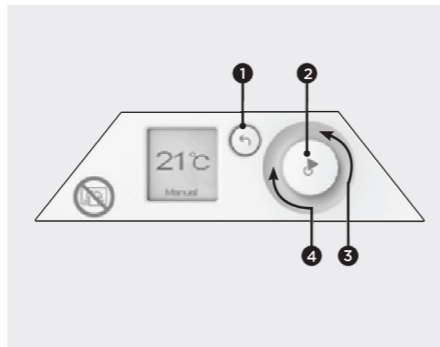
Note: Refer to instructions supplied with heater for relevant product warnings and product information.



What do you need:

Using the SPC-IZ as a standalone product is possible, but for the best experience, connecting it to the App is highly recommended. To set up and utilize the app with your SPC-IZ, you will need:

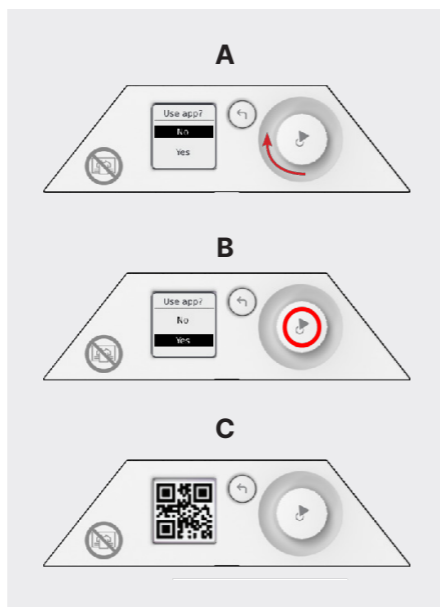
1. Compatible Heater
2. Compatible Hub
3. Internet Connection
4. Smart Phone or Tablet



Control panel

The control unit has 2 buttons and 1 rotary knob.

1. Back (Override)
2. Enter (Press Knob)
3. Scroll up (clockwise)
4. Scroll down (anticlockwise)



App Setup

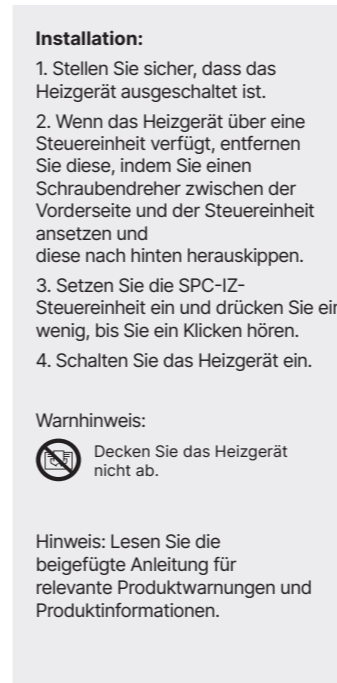
A: Upon first use, the UI prompts the "Use app" screen.

B: Scroll up or down, select "Yes", and press Enter.

C: The QR code displays on the screen or is on the label sticker on the control unit's back.

D: Open the App, scan the QR code to add the appliance.


Note: The product can also be connected to the app by selecting "Settings", "Advance" and then "Pairing"



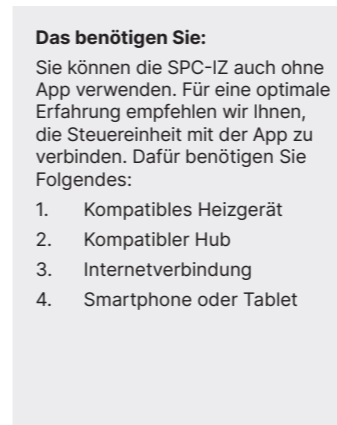
Installation:

1. Stellen Sie sicher, dass das Heizgerät ausgeschaltet ist.
2. Wenn das Heizgerät über eine Steuereinheit verfügt, entfernen Sie diese, indem Sie einen Schraubendreher zwischen der Vorderseite und der Steuereinheit ansetzen und diese nach hinten herauskippen.
3. Setzen Sie die SPC-IZ-Steuereinheit ein und drücken Sie ein wenig, bis Sie ein Klicken hören.
4. Schalten Sie das Heizgerät ein.

Warnhinweis:

 Decken Sie das Heizgerät nicht ab.

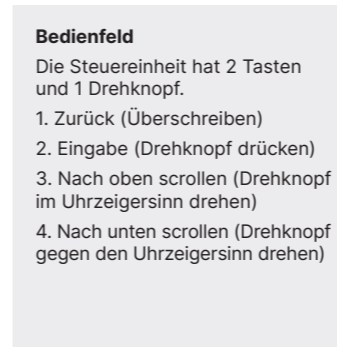
Hinweis: Lesen Sie die beigefügte Anleitung für relevante Produktwarnungen und Produktinformationen.



Das benötigen Sie:

Sie können die SPC-IZ auch ohne App verwenden. Für eine optimale Erfahrung empfehlen wir Ihnen, die Steuereinheit mit der App zu verbinden. Dafür benötigen Sie Folgendes:

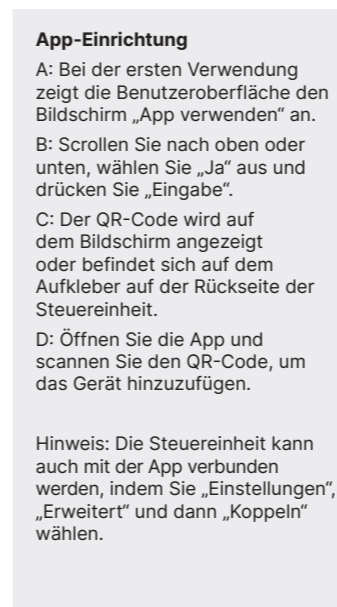
1. Kompatibles Heizgerät
2. Kompatibler Hub
3. Internetverbindung
4. Smartphone oder Tablet



Bedienfeld

Die Steuereinheit hat 2 Tasten und 1 Drehknopf.

1. Zurück (Überschreiben)
2. Eingabe (Drehknopf drücken)
3. Nach oben scrollen (Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen)
4. Nach unten scrollen (Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen)



App-Einrichtung

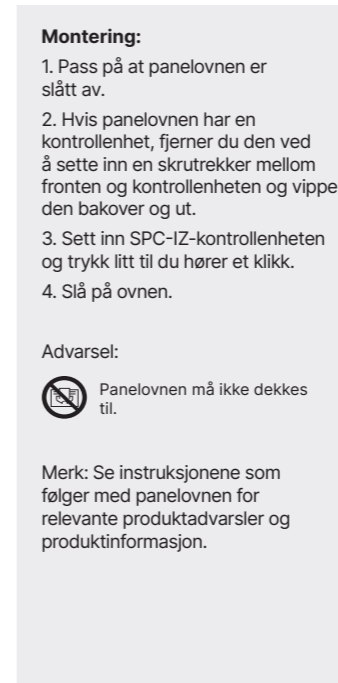
A: Bei der ersten Verwendung zeigt die Benutzeroberfläche den Bildschirm „App verwenden“ an.

B: Scrollen Sie nach oben oder unten, wählen Sie „Ja“ aus und drücken Sie „Eingabe“.

C: Der QR-Code wird auf dem Bildschirm angezeigt oder befindet sich auf dem Aufkleber auf der Rückseite der Steuereinheit.

D: Öffnen Sie die App und scannen Sie den QR-Code, um das Gerät hinzuzufügen.


Hinweis: Die Steuereinheit kann auch mit der App verbunden werden, indem Sie „Einstellungen“, „Erweitert“ und dann „Koppeln“ wählen.



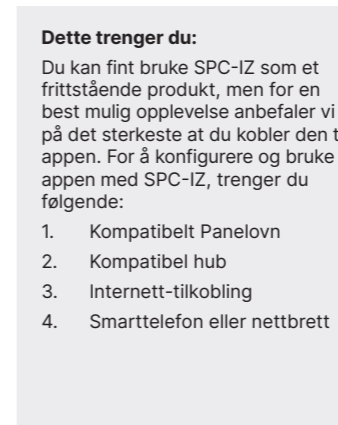
Montering:

1. Pass på at panelovnen er slått av.
2. Hvis panelovnen har en kontrollenhet, fjerner du den ved å sette inn en skrutrekker mellom fronten og kontrollenheten og vippe den bakover og ut.
3. Sett inn SPC-IZ-kontrollenheten og trykk litt til du hører et klikk.
4. Slå på ovnen.

Advarsel:

 Panelovnen må ikke dekkes til.

Merk: Se instruksjonene som følger med panelovnen for relevante produktadvarsler og produktinformasjon.



Dette trenger du:

Du kan fint bruke SPC-IZ som et frittstående produkt, men for en best mulig opplevelse anbefaler vi på det sterkeste at du kobler den til appen. For å konfigurere og bruke appen med SPC-IZ, trenger du følgende:

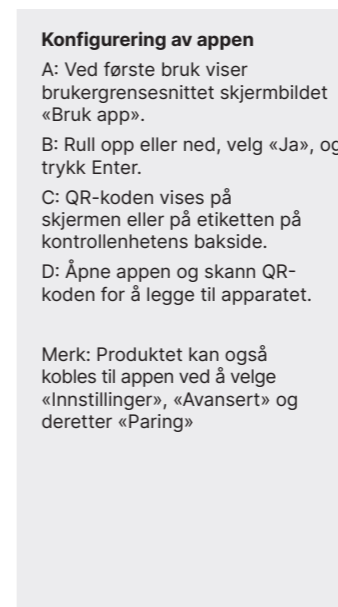
1. Kompatibelt Panelovn
2. Kompatibel hub
3. Internett-tilkobling
4. Smarttelefon eller nettbrett



Kontrollpanel

Kontrollenheten har to knapper og én dreiebryter.

1. Tilbake (overstyring)
2. Enter (trykk på knappen)
3. Rull opp (med klokken)
4. Rull ned (mot klokken)



Konfigurering av appen

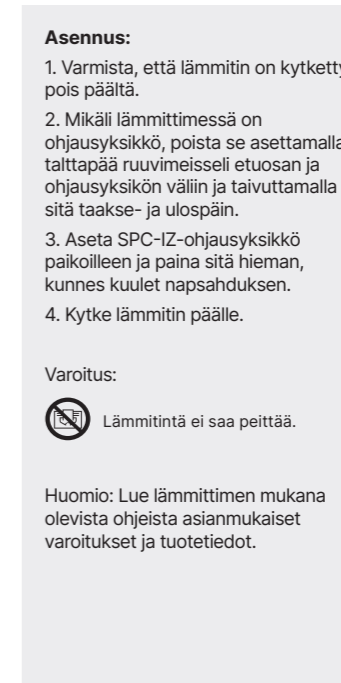
A: Ved første bruk viser brukergrensesnittet skjermbildet «Bruk app».

B: Rull opp eller ned, velg «Ja», og trykk Enter.

C: QR-koden vises på skjermen eller på etiketten på kontrollenhetens bakside.

D: Åpne appen og skann QR-koden for å legge til apparatet.


Merk: Produktet kan også kobles til appen ved å velge «Innstillinger», «Avansert» og deretter «Paring»



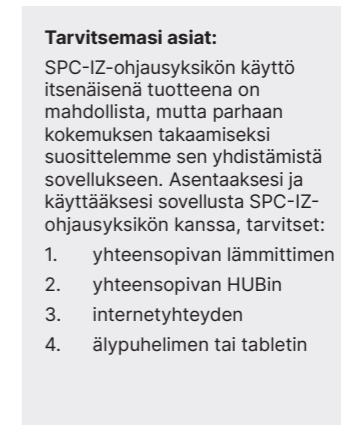
Asennus:

1. Varmista, että lämmitin on kytketty pois päältä.
2. Mikäli lämmitin on ohjausyksikkö, poista se asettamalla talttapää ruuvimeisseli etuosaan ja ohjausyksikön väliin ja taivuttamalla sitä taakse- ja ulospäin.
3. Aseta SPC-IZ-ohjausyksikkö paikoilleen ja paina sitä hieman, kunnes kuulet napsahduksen.
4. Kytke lämmitin päälle.

Varoitus:

 Lämmitintä ei saa peittää.

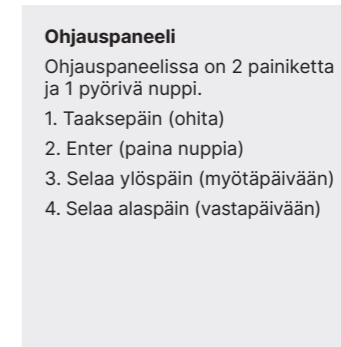
Huomio: Lue lämmitin mukana olevista ohjeista asianmukaiset varoitukset ja tuotetiedot.



Tarvitsemasi asiat:

SPC-IZ-ohjausyksikön käyttö itsenäisenä tuotteena on mahdollista, mutta parhaan kokemuksen takaamiseksi suosittelemme sen yhdistämistä sovellukseen. Asentaaksesi ja käyttääksesi sovellusta SPC-IZ-ohjausyksikön kanssa, tarvitset:

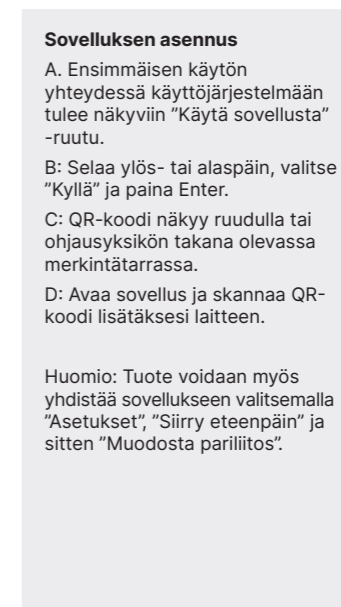
1. yhteensopivan lämmittimen
2. yhteensopivan HUBin
3. internetyhteyden
4. älypuhelimien tai tabletin



Ohjauspaneeli

Ohjauspaneelissa on 2 painiketta ja 1 pyörivä nappi.

1. Taaksepäin (ohita)
2. Enter (paina nappia)
3. Selaa ylöspäin (myötäpäivään)
4. Selaa alaspäin (vastapäivään)



Sovelluksen asennus

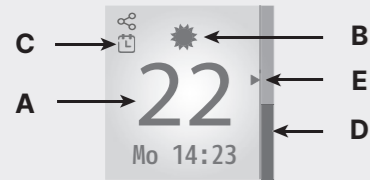
A. Ensimmäisen käytön yhteydessä käyttöjärjestelmään tulee näkyviin "Käytä sovellusta"-ruutu.

B: Selaa ylös- tai alaspäin, valitse "Kyllä" ja paina Enter.

C: QR-koodi näkyy ruudulla tai ohjausyksikön takana olevassa merkintätarrassa.

D: Aava sovellus ja skannaa QR-koodi lisätäkseen laitteen.

Huomio: Tuote voidaan myös yhdistää sovellukseen valitsemalla "Asetukset", "Siirry eteenpäin" ja sitten "Muodosta pariliitos".



Main Screen

A: Display the set temperature.

B: Icon showing current mode:

- ☀ Comfort
- 🌙 Eco
- ❄ Frost
- ⏻ Off/Standby

C: Active mode:

- 🕒 Timer
- 🔄 Continuous heat

D: Thermometer bar showing the measured temperature.

E: Cursor corresponding to set temperature.

Hauptbildschirm

A: Anzeige der eingestellten Temperatur.

B: Symbol für den aktuellen Modus:

- ☀ Komfort
- 🌙 Eco
- ❄ Frost
- ⏻ Aus/Standby

C: Aktiver Modus:

- 🕒 Wochenprogramm
- 🔄 Manueller Betrieb

D: Thermometerbalken mit Anzeige der gemessenen Temperatur.

E: Pfeil entsprechend der eingestellten Soll-Temperatur.

Hovedskjerm

A: Viser den innstilte temperaturen.

B: Ikon som viser gjeldende modus:

- ☀ Komfort
- 🌙 Øko
- ❄ Frost
- ⏻ Av/standby

C: Aktiv mode:

- 🕒 Timer
- 🔄 Kontinuerlige varme

D: Termometerbar som viser målt temperatur.

E: Markør som tilsvarer innstilt temperatur.

Päänäyttö

A: Näyttää lämpötilan.

B: Kuvake näyttää senhetkisen tilan:

- ☀ Mukavuus
- 🌙 Säästö
- ❄ Pakkasvahti
- ⏻ Pois päältä / valmiustila

C: Aktiivinen tila:

- 🕒 Ajastin
- 🔄 Yhtäjaksoinen lämpötila

D: Lämpömittarin palkki näyttää mitatun lämpötilan.

E: Määritettyä lämpötilaa vastaava kursori.



Override current mode

Pressing the Back button toggles the thermostat mode between Comfort and Eco, with the override lasting until the next change in the weekly program. Press the Back button again to manually stop the override.

If the current mode is Away or Off/Standby, pressing the override button switches the mode to Comfort.

Aktuellen Modus überschreiben

Durch Drücken der Taste „Zurück“ schalten Sie den Modus zwischen Komfort und Eco um, wobei die Überschreibung bis zur nächsten Änderung des Wochenprogramms anhält.

Drücken Sie erneut die Taste „Zurück“, um die Überschreibung manuell zu beenden.

Wenn der aktuelle Modus „Abwesend“ oder „Aus/Standby“ ist, schaltet das Drücken der Taste „Zurück“ den Modus auf Komfort um.

Overstyre gjeldende modus

Ved å trykke på tilbake-knappen veksler termostatmodusen mellom Komfort og Øko. Overstyringen varer til neste endring i ukeprogrammet.

Trykk på Tilbake-knappen igjen for å stoppe overstyringen manuelt.

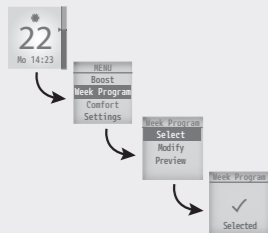
Hvis gjeldende modus er Borte eller Av/Standby, bytter du modus til Komfort ved å trykke på overstyringsknappen.

Nykyisen tilan ohitus

Napsauttamalla Taaksepäin-painiketta voit vaihtaa termostaattia Comfort- ja Eco-tilojen välillä. Ohitus kestää viikko-ohjelman seuraavaan vaihtumiseen saakka.

Napsauta Taaksepäin-painiketta uudelleen keskeyttääksesi tilan ohituksen manuaalisesti.

Mikäli nykyinen tila on Pois päältä / valmiustila, ohituspainikkeella voit vaihtaa Mukavuus-tilaan.



Local weekly program

The controller can be programmed with a local weekly schedule to save energy during periods when you're asleep or away. A schedule tailored to your routine will conserve energy without compromising comfort. When connected to a hub, the local weekly timer is deactivated. The thermostat will then follow the program set through the app.

Lokales Wochenprogramm

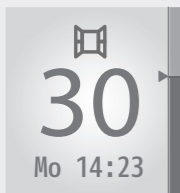
Die Steuerung kann mit einem lokalen Wochenprogramm programmiert werden, um Energie zu sparen, wenn Sie schlafen oder abwesend sind. Ein auf Ihre Routine zugeschnittener Zeitplan spart Energie, ohne den Komfort zu beeinträchtigen. Wenn Sie mit einem Hub verbunden sind, ist das lokale Wochenprogramm deaktiviert. Der Thermostat folgt dann dem über die App eingestellten Programm.

Lokalt ukeprogram

Kontrolleren kan programmeres med en lokal ukentlig tidsplan for å spare energi når du sover eller er borte. En tidsplan skreddersydd til rutinene dine vil spare energi, uten at det går på bekostning av komforten. Når den er koblet til en hub, er den lokale ukentlige tidtakeren deaktivert. Termostaten vil deretter følge programmet som er stilt inn gjennom appen.

Paikallinen viikko-ohjelma

Ohjauksyksiköllä voi ohjelmoida viikko-ohjelman paikallisesti säästääkseen energiaa ajanjaksoina, joina nukut tai olet poissa paikalta. Rutiineihisi räätilöity ohjelma säästää energiaa mukavuudesta tinkimättä. Hubiin yhdistettynä paikallinen viikkoajastin on pois päältä. Termostaatti noudattaa silloin sovelluksen kautta määritettyä ohjelmaa.



Open Window Detection

This setting can override any active mode. By enabling Open Window Detection, the heater will automatically reduce the heating output if it senses an open window in the room where it's operating.

User can hold Back Button for 10 seconds to dismiss the triggered mode.

This feature can be disabled in the settings menu.

Fenster-Offen-Erkennung

Diese Einstellung kann jeden aktiven Modus außer Kraft setzen. Wenn Sie die Fenster-Offen-Erkennung aktivieren, reduziert das Heizgerät automatisch die Heizleistung, wenn es ein offenes Fenster im Raum erkennt, in dem es betrieben wird.

Der Benutzer kann die Taste „Zurück“ 10 Sekunden lang gedrückt halten, um den ausgelösten Modus zu verlassen.

Diese Funktion kann im Einstellungs-menü deaktiviert werden.

Gjenkjenning av åpent vindu

Denne innstillingen kan overstyre enhver aktiv modus. Ved å aktivere Gjenkjenning av åpent vindu, vil Panelovnen automatisk redusere varmeeffekten hvis det registrerer et åpent vindu i rommet den brukes i.

Brukeren kan holde inne tilbake-knappen i 10 sekunder for å avvise den utløste modusen.

Denne funksjonen kan deaktiveres i innstillingsmenyen.

Avoinnna olevan ikkunan havaitseminen

Tämä asetus voi ohittaa aktiivisen tilan huoneen ikkunan ollessa auki. Lämmitin pienentää automaattisesti lämpötilaa kun lämmitin päällä ollessaan havaitsee auki olevan ikkunan.

Käyttäjä voi pitää Taaksepäin-painiketta pohjassa 10 sekunnin ajan poistukseen aktivoitusta tilasta.

Tämä ominaisuus voidaan poistaa käytöstä asetusvalikosta.



Adaptive Start

The control unit has an adaptive function that allows it to learn when it needs to start heating to reach the set temperature at the start of the 'Heating On' period. This feature is only available when using with local weekly program.

This feature can be disabled in the settings menu.

Adaptiver Heizbeginn

Diese Funktion passt den Wochenprogramm Betrieb an. Es wird der Wärmebedarf des Raumes analysiert, um diesen effizient vorzuheizen und die Zieltemperatur genau zu Beginn der „Heizperiode“ zu erreichen.

Diese Funktion kann im Einstellungs-menü deaktiviert werden.

Tilpassbar start

Kontrollenheten har en adaptiv funksjon, som gjør at den kan lære når den trenger å starte oppvarming for å nå den innstilte temperaturen ved starten av «Oppvarming på»-perioden. Denne funksjonen er bare tilgjengelig når den brukes med lokalt ukeprogram.

Denne funksjonen kan deaktiveres i innstillingsmenyen.

Mukautettu käynnistys

Ohjauksyksikössä on mukautuva toiminto, jonka ansiosta se oppii, milloin lämmitys täytyy aloittaa tietyn lämpötilan saavuttamiseksi "Lämmitys päällä" -jakson alussa. Tämä toiminto on saatavilla vain paikallisen viikko-ohjelman ollessa käytössä.

Tämä ominaisuus voidaan poistaa käytöstä asetusvalikosta.



Installation Warning

(EN) If the product is installed in public spaces, remove the QR code to prevent unauthorized access and store it in a safe location. Do not remove the rating label or service information, as they may be required for service calls.

Warnhinweis zur Installation

(DE) Wenn das Heizgerät in öffentlichen Räumen aufgestellt wird, entfernen Sie den QR-Code, um unbefugten Zugriff zu verhindern, und bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf. Entfernen Sie nicht das Typenschild oder die Serviceinformationen, da diese für Serviceeinsätze benötigt werden könnten.

Monteringsadvarelsen

(NO) Hvis produktet er montert på offentlige steder, må du fjerne QR-koden for å hindre uautorisert tilgang og lagre det på et sikkert sted. Ikke fjern klassifiseringsetiketten eller serviceinformasjonen, da de kan være nødvendige under servicebesøk.

Asennukseen liittyvät varoitukset

(FI) Mikäli tuote asennetaan julkisiin tiloihin, poista QR-koodi estääksesi luvattoman pääsyn ja säilytä sitä turvallisessa paikassa. Luokitusmerkintää tai huolto-ohjeita ei saa poistaa, sillä ne voivat olla tarpeen huoltopuheluiden aikana.

Maintenance

(EN) Before cleaning, disconnect the heater from the electrical supply and let it cool. Clean the exterior by wiping it with a soft, dry cloth. Avoid abrasive cleaning powders or furniture polish, as they may damage the surface finish.

Wartung

(DE) Trennen Sie das Heizgerät vor der Reinigung von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Wischen Sie die Außenseite mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Vermeiden Sie Scheuermittel oder Möbelpolitur, da diese die Oberfläche beschädigen können.

Vedlikehold

(NO) Før rengjøring, slå av ovnen og la den kjøles ned. Rengjør utsiden med en myk, tørr klut. Ikke bruk skurende rengjøringspulver eller møbelpuss, da dette kan skade overflaten.

Huolto

(FI) Kytke lämmitin irti sähkövirtalähteestä ennen puhdistusta ja anna sen jäähtyä. Puhdista ulkopuoli pyyhkimällä se pehmeällä ja kuivalla kankaalla. Vältä hankaavia puhdistusjauheita tai huonekalujen kiillotusaineita, sillä niiden käyttö voi vaurioittaa pintakäsittelyä.



(EN) At the end of its service life, the product must be recycled.

(DE) Am Ende seiner Nutzungsdauer muss das Produkt recycelt werden.

(NO) Ved slutten av levetiden må produktet resirkuleres.

(FI) Tuote pitää kierrättää käyttöön päättyessä.

Technical Data

(EN) Frequency Band: 2.4GHz
RF Output Power (Max): 10dBm

Technische Daten

(DE) : 2,4 GHz
RF-Ausgangsleistung (max.): 10 dBm

Tekniske data

(NO) Frekvensbånd: 2,4 GHz
RF utgangseffekt (maks): 10 dBm

Tekniset tiedot

(FI) Taajuusalue: 2,4 GHz
RF-lähtöteho (maks.): 10 dBm